

**FORMATO DE TRADUCCIÓN: MAZAHUA JÑATJO/JÑATRJO**

<b>NOMBRE DEL DOCUMENTO</b>	<b>REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL SALARIO ROSA POR EL TRABAJO</b>
<b>LENGUA AL QUE SE TRADUCE</b>	<b>JÑATJO/JÑATRJO (MAZAHUA)</b>
<b>NOMBRE DEL TRADUCTOR</b>	<b>ANTONIO ROMERO HERNÁNDEZ</b>

<b>TEXTO EN ESPAÑOL</b>	<b>TEXTO EN LENGUA MAZAHUA</b>
<p>LICENCIADA MARTHA HILDA GONZÁLEZ CALDERÓN SECRETARIA DEL TRABAJO DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO, CON FUNDAMENTO EN LO DISPUESTO POR LOS ARTÍCULOS 3 FRACCIÓN XI, 5, 6, 10, 11, 12 FRACCIONES I Y II, Y 17 FRACCIÓN IV DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 6 FRACCIÓN XI, 8 FRACCIÓN III, 9 FRACCIÓN II, 18, 19, 21 Y 26 DEL REGLAMENTO DE LA LEY DE DESARROLLO SOCIAL DEL ESTADO DE MÉXICO; 27 Y 28 FRACCIONES XVI, XVII, XVIII, Y XIX DE LA LEY ORGÁNICA DE LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA DEL ESTADO DE MÉXICO; Y 10, 20, 40, 50, Y 60 FRACCIONES I, VIII, XVI, XVIII Y XXX DEL REGLAMENTO INTERIOR DE LA SECRETARÍA DEL TRABAJO DEL ESTADO DE MÉXICO, Y</p>	<p>JMUU MARTHA HILDA GONZÁLEZ CALDERÓN, NRĒGXINU K'A NU SEKRETARIA NU B'EPJI A TS'IB'ONDO A B'ONDO, K'O MAMA KJA JÑA'A 3 TS'IJÑATJO XI, 5, 6, 10, 11, 12 NU JÑA'A I Y II ÑE 17 TS'IJÑATJO IV ÑE TJURĪ JMU JANGO GA KJA YO NTE'E KJA TS'IB'ONRO; 22 TS'IJÑATJO IV, NU TJURĪ NU KA PJOXTE KJA NE TS'IB'ONDO A B'ONDO; 6 TS'IJÑA XI, 8 TS'IJÑA III, 9 TS'IJÑA II, 18, 19, 21, ÑE 26 MAMA TJURĪ JMU'U JANGO GA KJA YO NTE'E A TS'IB'ONRO; 27 ÑEJE 28 NU TS'IJÑATJO XVI. XVII, XVIII ÑE XIX NU TJURĪ KO B'EPJI KJA NE TS'INDONDO A B'ONDO; ÑEJE 1°, 2°, 4°, 5° y 6° NU TS'JÑA I, VIII, XVI, XVIII ÑEJE XXX NU JÑA'A KA GUMPJOXTE PEPJIA TS'IB'ONRO, ÑE</p>
<b>CONSIDERANDO</b>	<b>K'O MAMA</b>
<p>Que la Asamblea General de la Organización de las Naciones Unidas (ONU), adoptó en 2015 la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible, la cual es un plan de acción a favor de las personas, el planeta y la prosperidad.</p>	<p>Nu ko b'epji ko chjuu nu ko o pjongi nu Tajmurb'epji a Xoñijomi (ONU), o kjaji nu kje'e 2015 na jeb'i 2030 Ra nokĭ Sostenible nu ko o tsjaji nu b'epji nu Taxoñijomi.</p>
<p>Que la Agenda plantea 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), con 169 metas</p>	<p>Nu ko b'epji a xoñijomi pezhe 17 ko chjuu Ra nokĭ Sostenible (ODS)</p>

<p>de carácter integrado e indivisible que abarcan las esferas económica, social y ambiental.</p>	<p>nu b'epji 169 nu ko o tsjaji nu b'epji nu Taxoñijomĩ, nuko janda kokjaji nu ko tonjo, nu tee xo nu xoñijomĩ.</p>
<p>Que la política de Desarrollo Social instruida por el licenciado Alfredo Del Mazo Maza, Gobernador Constitucional del Estado de México, se fundamenta en los principios de inclusión, integralidad, igualdad, participación, solidaridad, productividad, corresponsabilidad, focalización, transversalidad y evaluación, priorizando el desarrollo humano de los mexiquenses.</p>	<p>Nu dadyo tjurĩ ko kjaji yo te'e mbara mimiji na joo yo tee ko o kjaji yo Arkate a Ts'ibondo a B'ondo Alfredo de Mazo Maza, nestaji ra nuji na joo, ra paraji tetxeji, nza kja daño jña'a, ra kjaji nza kja mama a kjanu, ñeje so ra nuji ke ra mimiji yo b'ejña na joo nza kja ya ndunteji o ko ya dyenje naja o janzi t'i'i o xut'i.</p>
<p>Que el Plan de Desarrollo del Estado de México (PDEM) 2017–2023, en congruencia con la Agenda 2030 y los ODS, considera prioritario, en su Pilar Social: Estado de México Socialmente Responsable, Solidario e Incluyente, atender las causas y efectos de la pobreza y desigualdad, así como garantizar los derechos sociales, con énfasis en la población más vulnerable, particularmente de las mujeres.</p>	<p>Nu ko b'epji ra nokĩ a Ts'ib'ondo a B'ondo (PDEM) 2017–2023 nza kja nu b'epji 2030 ñe ko chjuu Ra nokĩ ODS, ngeje nu b'epji ot'i nuko ngeje ko ra janda pje ma tsjaji mba ra kja jñonĩ ñeje ko nestaji texto tee a xoñijomĩ mbara mimiji na joo ko nrrixu</p>
<p>Que para dar cumplimiento a la política social estatal se establece la Estrategia Familias Fuertes (EFF), como un mecanismo de coordinación transversal que permita transitar del desarrollo social al desarrollo humano, para que a través de la operación de diversos programas sociales, se promueva el acceso a los derechos sociales y, con ello, se contribuya a mejorar la calidad y el nivel de vida de los mexiquenses, mediante cuatro pilares básicos: el ingreso, la alimentación, la educación y la vivienda.</p>	<p>Nu politika a Ts'ib'ondo ko kjaji yo tee, ngeje ko nestaji ra kjaji ko b'edyi na Zezhi (EFF), b'epjiji ko arkate a jñiñi, ñeje yo tee yo jñiñi, jango ra tsjaji, ra pepjiji ngek'ua ra mamaji ke na jotjo a kjanu ñeje ra mimi na joo, textjoji ra namakjatoji, textjoya ra kjaji mbara mimiji in zakiji na joo yo tee meb'ondo, ga kjanu, ra kjaji yo tee soo ra nokiji ñe ra pepjiji a kjanu a tsjajaji na zakĩ na joo nza kja mamĩ nziyo jña'a: merio, jñonĩ, sgorĩ ñeje ngumĩ ra mimiji.</p>

<p>Que la EFF se alinea a los ODS, a las metas de la Agenda 2030 propuestas por el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y a los objetivos de la Ley de Desarrollo Social de la entidad, lo que permite homologar los criterios de las Reglas de Operación de los programas sociales de la Secretaría de Desarrollo Social, sugeridos por el Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social (CIEPS).</p>	<p>Nukĩ EFF kjaji nza kja mamĩ nu ODS, nza kja manji nu Tab'epji 2030 ngeje ko o pjongĩ nu Tab'epji a Xoñijomĩ (PNUD) ñeje ko ne'e nza kja mamĩ nu tjurĩ nu B'epji tsjaji Pjoxte a Ts'ib'ondo a B'ondo, texeyo soo ra kjaja ko b'epji ñe ko jñaanuko b'epji pjoxte in jñiñi, nza kja o mamĩ nu Konsebo ko Xori ñe ko nuu ko na joo nu Politika tee (CIEPS).</p>
<p>Que el Programa de Desarrollo Social Salario Rosa por la Vulnerabilidad se encuentra alineado a los siguientes ODS: 1. Fin de la Pobreza, 4. Educación de Calidad, 5. Igualdad de Género, 8. Trabajo Decente y Crecimiento Económico y 10. Reducción de las Desigualdades; contribuyendo a cumplir las metas 1.1, 1.2, 4.3, 4.4, 5.1, 5.4, 8.3, 10.2 de la Agenda 2030.</p>	<p>Nukĩ B'epji Nu Pjoxte ko chjuu Salario Rosa nu ko dyanda mimi na joo o kjaji nza kja mamiji yo d'añi jñaanuko mama a kjaba ODS: naja 1. Teze nu dya jĩ'i pje ra si'i, nziyo 4. Sjori na jotjo, Ts'ich'a 5. N ama kjatjebi ko tee, 8. B'epji na joo ñe ra dyenje merio ñeje 10. Dyanda ra d'añoji ko tee; a kjanu ra kjaji 1.1, 1.2, 4.3, 4.4, 5.1, 5.4, 8.3, 10.2 nu Tab'epji 2030.</p>
<p>Que el PDEM, en su Eje 1: Igualdad de Género, alineado al compromiso mundial de combatir las desigualdades entre mujeres y hombres; ubica este tema como una de las prioridades de gobierno, cuya ejecución se basa en un ejercicio transversal que impacta la totalidad de las políticas públicas.</p>	<p>Nu PDEM, nza kja mamĩ nu Naja jñaanuko: Na ma kjatjebi ko tee b'ejña xo b'ezo, nza kja mamiji ra kjaji textjo ko tajñiñi ra kjaji na joo textjoji ko tee bejña xo b'ezo; ngeje nu b'epjijnu ki ot'i ra tsjaji koarakate, ngeje nu b'epji ke ra nuji ra kjaji ko jñaanuko ko tjurĩ mbar a mimiji na joo ko tee.</p>
<p>Que la transversalización de la perspectiva de género exige incluir el principio de Igualdad de Trato y de Oportunidades entre mujeres y hombres, en la planeación, ejecución y evaluación de las políticas públicas, a efecto de garantizar el acceso a</p>	<p>Nukĩ textjo kjo pjenda kjaji nu ko soo ra kja ko b'ezo ñe ko ndixu, xo ra dyis'i nu ko ra namakjatjebi nzi na yeje ko tee ndixu ñe b'ezo, textjo ko b'epji ko ra tsjaji mbar a nuji ko kjaji na joo o b'epji ko arkate, a kjanu textjoji ko tee soo ra dyenje</p>

<p>los recursos y oportunidades en igualdad de condiciones.</p>	<p>textjo ko nestaji mbar a mimiji na joo..</p>
<p>Que el presupuesto público con perspectiva de género tiene como propósito promover la igualdad entre hombres y mujeres, estableciendo asignaciones presupuestarias más justas, que favorezcan las oportunidades sociales y económicas de ambos géneros, por ello, se incorpora esta visión en las Reglas de Operación de los programas sociales para contribuir a la reducción de las brechas de desigualdad.</p>	<p>Nukí chopji ko tee soo ra gastaji nzi namakjatjobi textjo nzi b'ejña xo b'ezo ga kjanu ra mimiji na joo ko tee, ga kjanu ra dyenje merio xo ra tjonjo nzi na yejeb na joom nzi na b'ezo ñe nzi na b'ejña, ga kjanu, ro dyis'iji nu k ori kjiñime ka taxiskuamajnu, mba dyanda ra d'año ka mimi ko tee.</p>
<p>Que la transversalidad y focalización son herramientas que propician la coordinación efectiva entre instituciones públicas, sociales y privadas de los órdenes federal, estatal y municipal.</p>	<p>Nuko d'año b'epji ngejeyo ko nestaji ra kjaji textjo ko ngumpjoxte ko kja a Ts'ib'ondo, ko ngumpjoxte tee a B'ondo yo a jñiñi.</p>
<p>Que la EFF toma como base la Metodología Multidimensional de Medición de la Pobreza establecida por el Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo Social (CONEVAL) y la información estadística relativa al desarrollo social, producida y publicada por el Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), el Consejo Nacional de Población (CONAPO) y el Consejo Estatal de Población (COESPO), entre otras fuentes, con el fin de que los programas y acciones de desarrollo social se dirijan prioritariamente al abatimiento de las carencias sociales con mayor presencia en la entidad.</p>	<p>Nuko EFF nuu nu Metodología Mitidimensional nu ko Pezhe ko dya jii pje ra siji nza kja mamí ni Konsebo a Tab'ondo nu ko Pezhe nu Politka nu Pjoxte (CONEVAL) xo nu ko manji ko tee ko pezhe texeyo, nza kja ko mamiji nu Ngumojoxte ko Pezhe tee a B'ondo (INEGI), nu Konsebo a B'ondo ko Tee (CONAPO) ñeje nu Konsebo a Ts'ib'ondo nu Tee (COESPO), xo d'año jeb'i ko kjaji nu b'epijnu, ga kjanu ko b'epjiyo kjo kjaji ko arkate ra pjons'i textjo ko dya joo ko ro manji nu xiskuamaba kja ne TS'ib'ondo a B'ondo.</p>

<p>Que de acuerdo con la Encuesta Nacional de Ingresos y Gastos de los Hogares (ENIGH 2018), se tienen 17 millones 666 mil 779 habitantes en el Estado de México, de los cuales 8 millones 588 mil 651 son hombres y 9 millones 078 mil 128 son mujeres.</p>	<p>Nza kja mamī nu ko Pezhe a Tab'ondo ko merio ko kichi xo ko gi gastaji kja ne in Ndungoji (ENIGH 2018), kjaa 17 miyone 666 mil 779 tee kja ne Ts'ib'ondo a B'ondo, nujyo 8 miyone 588 mil 652 ngeje b'ezo ñeje 9 miyone 078 mil 128 ngeje ndixu.</p>
<p>Que con base en datos de la ENIGH y del CONEVAL 2018, en la entidad se registran 7 millones 546 mil 542 personas en pobreza, de las cuales 3 millones 630 mil 167 son hombres y 3 millones 916 mil 375 son mujeres.</p>	<p>Nza kja mamī ko jeb'i nu ENIGH xo nu CONEVAL 2018, kja ne Ts'ib'ondo a b'ondo kjaa 7 miyone 546 mil 542 tee ko dya jīi pje ra siji, nujyo 3 miyone 630 mil 167 ngeje b'ezo ñeje 3 miyone 916 mil 375 ngeje ndixu.</p>
<p>Que con base en la Modelo Estadístico para la Continuidad del MCS-ENIGH 2018, en la entidad mexiquense hay 10 millones 324 mil 310 personas de 18 a 59 años de edad, de los cuales, 4 millones 892 mil 325 (47.4%) son hombres y 5 millones 431 mil 985 (52.6%) son mujeres.</p>	<p>Nza kja mamī nu B'epji Modelo Estadistiko mbara yepetjo nu MCS-ENIGH 2018, ka Ts'ib'ondo a B'ondo kjaa 10 miyone 324 mil 310 tee paa 18 a 59 kjee, ga kjanu, 4 miyone 892 mil 325 (47.4%) ngeje b'ezo ñeje 5 miyone 431 mil 985 (52.6%) ngeje b'ejña.</p>
<p>Que el Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social (CIEPS) estima que para el año 2018 hay un total de 2 millones 180 mil 602 (40.1%) mujeres de 18 a 59 años de edad en situación de pobreza.</p>	<p>Nu Konsebo nu ko tsjaa Sjorī xo janda ko na joo nu Politka (CIEPS) mamī ke ma ra säjä nu kjee 2018 ra kjaa yeje 2 miyo 180 mil 602 (40.1%) ko ndixu ko paa 18 a 59 kjee ko dya ra dyenje pje ra siji.</p>
<p>Que la brecha de género es mayor para la población femenina de 18 a 59 años de edad, ya que este grupo de población es</p>	<p>Nza kja dya joo ri nuu ko b'ezo ñe ko b'ejña ngeje ko b'ejña ko kjaji chuu ko paa 18 xo 59 kjee, nuko tee</p>

<p>1.4% más pobre que la población masculina.</p>	<p>ko paa ko kjeeko ngeje 1.4% ko dya jii' merio d'año nu b'ezo.</p>
<p>Que de acuerdo con estimaciones del Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social (CIEPS), en el Estado de México hay 559 mil 606 mujeres 18 a 59 años de edad con ingresos inferiores a la línea de pobreza por ingresos y que además realizan algún trabajo no remunerado.</p>	<p>Nza kja mamii ko Konsebo nu ko Xori ñe ko jandaji ko na joo nu Politika ko tee (CIEPS), kja ne Ts'ib'ondo a B'ondo kjaa 559 mil 606 ko ndixu 18 xo 59 kjee, dya tonjo na joo xo nujyo dya jii pje ra siji xo kjaji b'epji kjo dya ngont'iji.</p>
<p>Que mediante Acuerdo del Ejecutivo del Estado de México, publicado en el Periódico Oficial "Gaceta del Gobierno" el día 19 de enero de 2018, se establece la implementación de la Tarjeta Salario Rosa, como el mecanismo para la entrega del programa social Salario Rosa, pudiendo ser además, uno de los instrumentos para acceder a los programas y acciones de desarrollo social que ejecutan las dependencias y organismos auxiliares del Gobierno del Estado de México, y el medio de identificación de los beneficiarios.</p>	<p>Ga pépji nu mbos'ii Nu arkate a Ts'ibondo a B'ondo, ko o opji na "Xiskuama ne Ts'ib'ondo" nu pa'a 19 ne naja nzana ne kje'e 2018, jango rga pépji ñeje ra unaji nu Jeb'i na lxki, ma re nge na tr'unii kja pjosi ma re unii yo ra dyotr'k'iji, nu ko kjaji yo Ngumpjoxte ñeje nu jeb'ijnu so ora usaji ngekua ra unaji ko pjenda pjoxkiji ko tee.</p>
<p>Que la Licenciada Martha Hilda González Calderón cuenta con las facultades para expedir acuerdos, disposiciones y normas, de conformidad con lo dispuesto por los artículos 2 y 6 fracciones I, VIII, XVI, XVIII y XXX del Reglamento Interior de la Secretaría del Trabajo.</p>	<p>Nu jmuu Martha Hilda González Calderón ngeje na arakate ke soo ra pjongii ko jeb'i, tjurii, jña'a nza kja mamii ko jña'a 2 ñe 6 ko tsijña I, VIII, XVI, XVIII ñe XXX nu b'epji Reglamento Interior de la Secretaría del Trabajo.</p>
<p>Que en sesión extraordinaria número SE/02/2021, de fecha 7 de junio de 2021, el Comité de Admisión y Seguimiento, en términos de lo establecido en el numeral</p>	<p>Nza kja mamii nu yeje ts'ib'epji SE/02/2021 nu paa 07 nu zana ñanto nu kjee 2021, nu jmurte nu ko janda ko kjaji na joo nu B'epji Nu</p>

<p>9.3.2 inciso h) de las Reglas de Operación de este programa, emitió el acuerdo ACTA-CASPSSRT-SE/02/2021/01 para autorizar las presentes modificaciones.</p>	<p>Kjont'i na ixki, nza kja mamĩnu pezhe 9.3.2 nu jña'a h) nza kja mama nu ts'ijña CASPSSRT-SE/02/2021/01, o pjongiji ko soo ra kjaji.</p>
<p>Que mediante oficio número 21100010A/RO-036/2021, de fecha 8 de junio de 2021, la Dirección General de Bienestar Social y Fortalecimiento Familiar, en términos de lo establecido en el artículo 23 del Reglamento de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México, emitió la autorización a las presentes modificaciones.</p>	<p>Nza kja mama nu ts'ijña 21100010A/RO-038/2021, da nu pa'a 08 naja zana ñe kje'e 2021, ñe nu Diresio ka Kjaji Pjoxteji, ko yo mama ka nu tjuri 23 nu jña'a ko mama ra Karaji na Joo nu Ts'ib'onro ñe yo jñiñi, o pjongiji ko so ora kjaji.</p>
<p>Que mediante oficio de fecha 02 de julio de 2021, la Comisión Estatal de Mejora Regulatoria, con fundamento en lo dispuesto por la Ley para la Mejora Regulatoria del Estado de México y Municipios y su Reglamento, emitió el dictamen respectivo a las modificaciones de las presentes reglas de operación.</p>	<p>Nza kja mamĩ nu b'epijnu nu paa 02 nu zana yenchjo nu kjee 2021, nu Komisio a Ts'ib'onro , nza kja mamĩ nu jña'a ko mama ra Karaji na Joo nu Ts'ib'onro ñe yo jñiñi, o pjongiji ko soo ra kjaji.</p>
<p>En razón de lo anterior, he tenido a bien emitir el siguiente:</p>	<p>Nza kja mamĩ a xoñi, ro pjongi nu jeb'iba:</p>
<p><b>ACUERDO DEL DIRECTOR GENERAL DEL SISTEMA PARA EL DESARROLLO INTEGRAL DE LA FAMILIA DEL ESTADO DE MÉXICO POR EL QUE SE EXPIDEN LAS MODIFICACIONES A LAS REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL SALARIO ROSA POR LA VULNERABILIDAD, PARA QUEDAR COMO SIGUE: REGLAS DE OPERACIÓN DEL PROGRAMA DE DESARROLLO SOCIAL SALARIO ROSA POR LA VULNERABILIDAD</b></p>	<p><b>NZA KJA O MAMÍ NU TAJMU NU DESARROLLO KO B'EDYI KJA NE TS'IB'ONDO A NGEK'UA O POTÍJI YE TJURÍ MA RA PÉPJI NU B'OS'Í JANGO GA KJA RA PEPJI YO B'EDYI NA ZEZHÍ NU B'EPJI NA IXKI KO DYA JÍI PJE RA SIJI, O NGJEME A KJABA:  YO JÑA'A JANGO GA PÉPJI NU B'OS'Í JANGO KJONTÍ IXKI KO DYA MIMI NA JOO</b></p>

<p><b>1. Disposiciones generales</b>  <b>1.1 Definición del Programa</b>  El Programa de Desarrollo Social Salario Rosa por la Vulnerabilidad, tiene como propósito contribuir a elevar el ingreso económico de las mujeres de 18 a 59 años de edad que habitan en el Estado de México, que se encuentren en condición de pobreza, que se dediquen al trabajo del hogar, no perciban remuneración y que se encuentren en estado de gestación o sean madres de uno o más hijos/as en edad de lactancia, mediante el otorgamiento de transferencias monetarias y capacitación para el desarrollo humano.</p>	<p><b>1. Jango ga kja'a</b>  <b>1.1 Pje ngeje nu b'ejji</b>  Nu mbos'i kja jñiñi jango ga kja nu jebi na ixki ra pepji na joo ne'e ra pjons'i na jo'o yo b'ejña k'i dya jyi'i merio yo b'ejña ko dyenje dyech'a jñinchjo kje'e 18 ñe ts'ite nzinchjo kje'e 59 ko b'ib'i kja ne Ts'ib'ondo a B'ondo, ra uniji yo chopji yo te'e ko ra pjons'iji nza kja mama yo jñajnu, xo ko dya ji'j merio xo ko dyenje ch'i'i ko na ts'ike, ra uniji merio xo ra jizhiji mbara nokĩ na joo ko tee.</p>
<p><b>2. Derechos sociales que atiende</b>  Trabajo y la no discriminación.</p>	<p><b>2. Nuk'i ra dyët'ë yo te'e</b>  K'i B'épji unĩ jñoni ñe dya ra sad'i.</p>
<p><b>3. Glosario de términos</b>  Para efecto de las presentes Reglas de Operación, se entiende por:</p>	<p><b>3. Ye jña'a yo mama jeko ne ra mama nziga</b>  Mbara ra dyërèji na jo'o ye jña'a, ra tendiboji ga kjaba</p>
<p><b>Actividades de desarrollo comunitario</b>, a las acciones de participación y gestión social organizadas, con el fin de promover condiciones de progreso económico y social para los miembros de una comunidad, así como para mejorar su calidad de vida, reforzando la cohesión social e identidad local.</p>	<p><b>Yo b'épji ko ra pjons'iji in jñiñi</b>, ngeje nu b'épji ko mimiji a yo jñiñi ko mama ra pjons'iji nu B'epji yo te'e ko ra pepji na jo'o, xo a kjanu ra mimi na joo, a kjanu ra kjaa te'e ko kara na joo o jñiñi.</p>



<p><b>Beneficiaria</b>, a la mujer que forma parte de la población atendida por el Programa de Desarrollo Social Salario Rosa por la Vulnerabilidad.</p>	<p><b>Ko ra uniji</b>, nu b'ejña ko ra uniji nza kja mama nu Pjoxte nu tee ko dyenje B'edyi na Zezhi jeb'i na ixki ko dya dyenje.</p>
<p><b>Capacitación</b>, a los cursos, talleres, pláticas u otras actividades que se consideren en el Programa para impulsar las capacidades y el desarrollo humano de las beneficiarias.</p>	<p><b>Ra pjons'i ra pepji ko tee</b>, nu ko ra mama ja ba ra tsjaji mbara pepjitse, nza kja, xo ra kjajinza kja mama nu teji mbara mimiji na joo.</p>
<p><b>Carencias sociales</b>, a uno o más derechos no satisfechos para el desarrollo social asociados a los indicadores del artículo 36 de la Ley General de Desarrollo Social, a saber: educación, salud, seguridad social, vivienda y en sus espacios, servicios, y alimentación.</p>	<p><b>K'i dya dyenje jango rga ngara nte'e na joo</b>, nu in b'épji nu arkate ke mama ra pørpĩ ne jango rga yo nte'e ngek'ua ra unĩ chopji nza kja mamĩ nu ts'ijña 36 nu Tjurĩ ra ngaraji na joo, je mama ra a tr'unĩ ga kjaba ye jña'a ke pépji.</p>
<p><b>CIEPS</b>, al Consejo de Investigación y Evaluación de la Política Social.</p>	<p><b>CIEPS</b>, ne consejabo mbara ra pépji ñe nu'u na jo'o k'a in jñab'epji kja jñiñi.</p>
<p><b>Comité o instancia normativa</b>, al Comité de Admisión y Seguimiento del Programas de Desarrollo Social Salario Rosa por el trabajo.</p>	<p><b>Jmurĩ arkate</b>, nu jmurĩ arkate k'i dyakĩ sjétsi ñe k'i tépi nu b'os'i jango rga Pepji yo B'edyi na Zezhi na iski b'epji.</p>
<p><b>Formato de registro</b>, al instrumento técnico, oficial y válido, autorizado por la instancia normativa, mediante el cual se recaban datos del solicitante, la referencia domiciliaria, identificación de las carencias sociales del solicitante, características adicionales, la declaratoria de la veracidad de la información, aviso del uso de datos personales, nombre y firma, entre otros.</p>	<p><b>Jango rga jñunsiji in chju'u</b>, nu jango ra mama k'a b'os'i ne mbara ra sējē k'o ne'e nu k'a b'os'i jango rga ngara ko ra ngichi yo te'e na zezhi ko b'epji, xo na jeeb'i ka mamĩ ko dya jii ko tee, texe kjo pjenda nestaji, nu ko jéb'i ko mamĩ ko b'ejmi ko mamĩ ko tee, ko xiskuama ka dyenje kjo ngeje nu</p>
<p><b>Instancia ejecutora</b>, a la Dirección General</p>	

<p>de Empleo y Productividad de la Secretaría del Trabajo del Estado de México.</p> <p><b>Ley</b>, a la Ley de Desarrollo Social del Estado de México.</p> <p><b>Lista de espera</b>, a la relación de solicitantes, que cumpliendo con los requisitos establecidos en las reglas de operación del Programa de Desarrollo Social Salario Rosa por el trabajo, no son sujetos de apoyo en ese momento, por haberse cumplido la meta de beneficiarias programada para el ejercicio fiscal correspondiente.</p> <p><b>Medio de entrega</b>, a la Tarjeta Salario Rosa, que además de identificar y asociar a la beneficiaria, le permite el acceso al apoyo del Programa referente.</p> <p><b>Módulo de registro</b>, al lugar determinado por la instancia ejecutora para recibir las solicitudes de ingreso al Programa de Desarrollo Social Salario Rosa por el trabajo.</p> <p><b>Padrón de beneficiarias</b>, a la relación oficial de beneficiarias, atendidas por el Programa de Desarrollo Social Salario Rosa por el trabajo.</p> <p><b>Pobreza</b>, a la situación en la que se encuentran las personas cuando no tienen garantizado el ejercicio de al menos uno de sus derechos sociales, es decir cuando presentan alguna de las carencias sociales</p>	<p>tee ra pjons'i, ra dyexejnu, ñe d'año.</p> <p><b>Nu ngumí kja Pjons'i te'e</b>, nu ngumpjoxte a B'ondo ka nuu ko B'épji ñeje ko na joo kjaji ko B'epji kja ne Ts'ib'ondo a B'ondo.</p> <p><b>Tjurí</b>, nu tjurí jango ga kja'a yo nre'e a Ts'ib'ondo a B'ondo.</p> <p><b>Jango rga jñunsiji in chju'u</b>, nu jango ra mama k'a b'os'i ne mbara ra sējē k'o ne'e nu k'a b'os'i jango rga ngara ko ra ngichi yo B'edyi na Zezhi ko b'epji na ixki.</p> <p><b>Ja ra uniji</b>, ngeje nu chopji ko ra uniji yo b'ejña ko nesta, ngeje na jeb'i ko nesta mba ra pjongí yo chopji ko rachuniji.</p> <p><b>Jango rga jñunsiji in chju'u</b>, nu jango ra mama k'a b'os'i ne mbara ra sējē k'o ne'e nu k'a b'os'i jango rga ngara ko ra ngichi yo B'edyi na Zezhi ko b'epji na ixki.</p> <p><b>Te'e k'i teb'e</b>, nrexe ye nte'e k'i o opjiji kja jmurí, ke tsja'a yo pépji k'i ne'e ye jña'a mbara b'épji nu b'os'i jango yo B'edyi na Zezhi ko b'epji na ixki.</p> <p><b>Ko b'ezhi texe pje ra si'i</b>, ngeje mbara yo nte'e ko dya ga punkji nge ts'ike k'i nestaji mbara ngont'i k'i yo nestaji ñe ra pes'i k'a sēt'ë in ndecho kja'a nte'e.</p>
---	---

y sus ingresos son insuficientes para adquirir los bienes y servicios que requiere para satisfacer sus necesidades.

**Programa**, al Programa de Desarrollo Social Salario Rosa por trabajo

**Programa de Desarrollo Social**, a la acción gubernamental dirigida a modificar la condición de desigualdad social mediante la entrega de un bien o una transferencia de recursos, la cual se norma a partir de sus respectivas reglas de operación.

**Reglas**, a las Reglas de Operación del Programa referente.

**Sistema**, a la tecnología de la información que permite administrar los datos de las solicitantes y beneficiarias del Programa y de los apoyos entregados.

**Solicitante**, a la mujer que se registra para que, en caso de ser seleccionada, reciba los beneficios del Programa en referente.

**ST**, Secretaría del Trabajo del Estado de México.

**Trabajo del hogar**, al conjunto de tareas no remuneradas para el cuidado infantil, de las personas adultas mayores y con discapacidad, las relativas a la limpieza, mantenimiento de la vivienda, compra y preparación de alimentos, así como el cuidado de bienes y enseres.

**Mbos'i**, nu mbos'i jango rga pjons'i yo B'edyi na Zezhi ko b'epji na ixki.

**Nu ngumĩ kja Pjons'i te'e**, nu komite ko mama kjo ngeje ra ngichi ñe ra pjori ra pepji na jo'o nu b'epijnu yo B'edyi na Zezhi ko b'epji ra uniji ko nestaji, ngeje ko mamĩ nu tjuriba ko mama ja ba ra kjaji.

**Ja rga kja'a**, jango rga pépji nu t'ezi ko ra nesta ka ra mama texe in chju'u.

**Ja ba pépji**, nu ko t'ezi ko soo ra jandaji textjo ko jñuspĩ chjuu ko orĩ ra uniji xo ko b'ejña ya ra uniji nza kja mamĩ nu b'epijnu ñeje textjo ko pjenda ra unijiko.

**K'i orĩ**, k'a nte'e k'a jus'i in chju'u ma ra mbezhe ra tr'unĩ k'o unĩ k'a b'os'i.

**ST**, Nu Sekretaria nu B'épji kja ne Ts'ib'ondo a B'ondo.

**B'epji in nzumĩ**, ngeje ko b'epji ko nestaji ko ra pjori nu in ch'ii ñe in xut'i, nu tee ya pale ñe ya male, ko dya mimiji na joo, xo ko nesta ri b'ib'i na joo, ra tomĩ, ra pjori texe ko i nestaji ko dya tonjo.

<p><b>Transferencia,</b> al apoyo monetario otorgado a las beneficiarias, a través del medio de entrega.</p>	<p><b>Ja ra uniji,</b> ngeje nu chopji ko ra uniji yo b'ejña ko nesta, ngeje na jeb'i ko nesta mba ra pjongĩ yo chopji ko rachuniji.</p>
<p><b>4. Objetivo General</b> Contribuir a elevar el ingreso económico de las mujeres de 18 a 59 años de edad que habitan en el Estado de México, que se encuentran en condición de pobreza, que se dediquen al trabajo del hogar, no perciban remuneración y que se encuentren en estado de gestación o sean madres de uno o más hijos/as en edad de lactancia, mediante el otorgamiento de transferencias monetarias y capacitación para el desarrollo humano.</p>	<p><b>4. K'o ne'e ra tsja'a</b> Ra pjons'i ra chetoji ra dyenje texe ko nesta yo B'ejña ko pesi 18 ñe 59 kjee kja in nzunji mba ra mimiji na jo'o ñe dya ra bextjo pje ra siji yo te'e, ra uniji merio xo ra jizhiji ja ba ra tsjaji xo ko tee ko dyenje lele ñe xi unitjo b'a'a xo mo ngeje nana ko dyenje naja xo na punkji ts'it'i ko xo sii b'a'a o ñi'i, ra uniji merio ñeje ra jizhiji ra mimiji na joo.</p>
<p><b>5. Universo de atención</b> <b>5.1 Población universo</b></p> <p>Mujeres de 18 a 59 años de edad que habitan en el Estado de México.</p>	<p><b>5. Ngejya</b> <b>5.1 Nrexe yo nte'e</b></p> <p>Ra inuji nu b'ejña ko dyenje 18 ñe 59 kjee, k'o b'ib'iji kja ne Ts'ib'ondo a b'ondo.</p>
<p><b>5.2 Población potencial</b> Mujeres de 18 a 59 años de edad que habitan en el Estado de México en condición de pobreza y buscando trabajo.</p>	<p><b>5.2 K'o nte'e k'o ra t'unĩ</b> Yo B'ejña k'o pes'i dyech'a jñinchjo 18 tsje'e ñe 59 kjee ñe texe ko in zaki kja ne Ts'ib'ondo a b'ondo.</p>
<p><b>5.3 Población objetivo</b></p> <p>Mujeres de 18 a 59 años de edad que habitan en el Estado de México, en condición de pobreza, que se dediquen a las actividades del hogar, no perciban remuneración por ello, y estén buscando trabajo.</p>	<p><b>5.3 Yo xa k'o ra t'unĩ</b></p> <p>Yo B'ejña k'o pes'i dyech'a jñinchjo tsje'e 18 ñe ts'ite nzinchjo 59 kje'e k'o <u>ka</u> a Ts'ib'ondo a B'ondo ñe ko dya pes'i pje ra ñoniji ñe pje ra unĩ in b'edyi ra si'i.</p>
<p><b>6. Cobertura</b></p>	<p><b>6. K'o ra t'unĩ</b></p>

<p>El Programa podrá cubrir los 125 municipios del Estado de México, dando atención a su población objetivo en congruencia con lo dispuesto en los artículos 6 y 12 de la Ley de Desarrollo Social del Estado de México.</p>	<p>K'a mbos'i ra unī nrexe yo dyete dyote ts'ich'a (125) jñiñi a Ts'ib'ondo, ra pjons'i yo te'e ko ra nestaji nza kja mama yo tjurijnu ko ts'ijña 6 ñeje 12 ko tjuri Nu Pjoxte kja ne Ts'ib'ondo a B'ondo.</p>
<p><b>7. Apoyo</b>  <b>7.1 Tipo de apoyo</b>  <b>7.1.1 Monetario</b>  Transferencia de recursos monetarios, en una y hasta en seis ocasiones, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal autorizada.</p>	<p><b>7. Pjoxte</b>  <b>7.1 K'e ra pjons'i</b>  <b>7.1.1 Ko ra uniji</b>  Ra mandaji merio nzi na naja ñe ñanto, xo jentjo naja mo dyenje texe nu merio, nzi na texe yo te'e mo kja'a merio maxi iyo.</p>
<p><b>7.1.2 En servicios</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Capacitación para el desarrollo humano;</li> <li>b) Vinculación para el acceso a servicios jurídicos y en materia de derechos humanos, previa solicitud de la beneficiaria;</li> <li>c) Vinculación para el acceso a servicios de atención psicológica, previa solicitud de la beneficiaria;</li> <li>d) Vinculación para el acceso a un sistema de salud pública, previa solicitud de la beneficiaria, y en su caso; y</li> <li>e) Vinculación para concluir su educación básica, previa solicitud de la beneficiaria.</li> </ul>	<p><b>7.1.2 Ko ra uniji</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ra xoriji mba ra dyenje o b'epjitse nza kja ko jmur b'epji ñe chopji;</li> <li>b) Ra jizhiji ñe ko ñaji nza kja ra tsaji na s'oo nu be'jña, mo ra ne'a a kjanu nu b'ejña;</li> <li>c) Ra kjaji na joo mbara kichi ka dyat'a ko tee;</li> <li>d) ko pjoxteko tee dyanda kjijñiji na joo;</li> <li>e) Ra pjoxte mbara dyet'ëji na joo ko tee, mo ra ori a kjanu nu b'ejña; xo mbara kjuarī na joo ko sgorī, mo ra oriji a kjanu nu b'ejña.</li> </ul>
<p><b>7.2 Monto del apoyo</b>  El apoyo monetario será por la cantidad de \$2,400.00 (Dos mil cuatrocientos pesos</p>	<p><b>7.2 Janzi k'a ra ch'unijji</b>  Ra chuni yo chopji \$2,400.00 xo ra so'o ra unī naja nu textjo nu</p>

<p>00/100 M.N.) cada uno, en una y hasta en seis ocasiones de acuerdo con la disponibilidad presupuestal autorizada. Los apoyos serán gratuitos, se cubrirán en su totalidad por el Gobierno del Estado de México, a través del DIFEM y no generarán un costo adicional a la beneficiaria, con excepción de las comisiones bancarias generadas por el manejo de cuenta.</p> <p><b>7.3. Fuentes de financiamiento</b> El presupuesto asignado al programa es en su totalidad de origen estatal. Dicho presupuesto se destinará a cubrir el apoyo monetario y, en su caso, los bienes y servicios que se otorgan a las beneficiarias, así como los gastos de operación del programa, con base en las necesidades que se presenten y el cual deberá ser justificado mediante el expediente técnico correspondiente ante la Secretaría de Finanzas y debidamente autorizado por dicha dependencia.</p>	<p>merioyo, ra unī merio nzi na naja ñe ñanto, xo jentjo naja mo dyenje texe nu merio, nzi na texe yo te'e mo kja'a merio maxi iyo.</p> <p>Ko ra uniji dya ra kobraji, ñe yo Arkate a Ts'ib'ondo Ngeje ko ra unī nu meriojnu, ngeje nu DIFEM ko ra pepji ñe dya ra kobraji, xo mo ko tee ko pepji ka kjaa chopjī nee ra kobraji.</p> <p><b>7.3 Ja ba dyenje k'o chuniji</b> Dyenje nu chopjijnu texe nu ko unī ko arkate a Ts'ib'ondo a B'ondo.</p> <p>Nuk ora chuniji ra nuji ko na joo chuniji mbara jyezi ra usaji ko merio chuniji, nu merioko dyenje na joo xo, ko d'año pjenda unīji ko b'ejña nestaji, xo ko pjenda usaji mbara kjaji na joo nu b'épjijnu, nza kja nestaji nu b'épjijnu, xo a kjanu ra nestaji ra choti nguenda nu Sekretaria ko Chopjī ñeje ko ya mamī ra mandaji ko tee nestaji na joo.</p>
<p><b>8. Mecanismos de enrolamiento</b> <b>8.1 Beneficiarias</b> <b>8.1.1 Requisitos y criterios de selección</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Habitar en el Estado de México;</li> <li>b) Tener entre 18 y 59 años de edad;</li> <li>c) Presentar condición de pobreza;</li> <li>d) Dedicarse al trabajo del hogar y no percibir ingresos por un empleo formal;</li> </ul>	<p><b>8. Jango rga tsjaji</b> <b>8.1 K'o nte'e k'o ra t'unī</b> <b>8.1.1 K'o orīji ñe jango rga juajniji yo nte'e</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ri menzumī a Ts'ib'ondo a B'ondo.</li> <li>b) Nge na b'ejña ko dyenje dyech'a jñinchjo tsjé'é 18 ñe ts'ite nzinchjo tsjé'é 59;</li> </ul>

<p>e) Entregar copia de identificación oficial vigente que contenga fotografía, Clave Única de Registro de Población (CURP) y domicilio en el Estado de México y original para su cotejo. En caso de que la identificación oficial no cuente con la CURP y el domicilio de la solicitante, deberá entregar copia de la CURP y comprobante de domicilio (recibo de luz, teléfono, agua, predial cable, etc.) con vigencia no mayor a un año o constancia domiciliaria emitida por la autoridad competente.</p> <p>f) Las beneficiarias que manifiesten interés de continuar en el Programa y llevar a cabo acciones de desarrollo comunitario, y que no hayan causado baja, deberán cubrir, además:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Solicitud por escrito para continuar en el Programa;</li> <li>2. Carta compromiso para realizar acciones de desarrollo comunitario;</li> </ol> <p>g) Haber participado en algún curso de capacitación para el desarrollo humano, presentando copia de documento que lo acredite; y</p> <p>h) Los demás que determine la instancia normativa.</p> <p>Los datos personales recabados de las solicitantes y beneficiarias serán tratados en términos de la Ley de Protección de Datos Personales en Posesión de Sujetos Obligados del Estado de México y</p>	<p>c) Ngeje yo B'ejña ko dya dyenje pje ra ñonĩ ñe dya ra pes'i pje ra unĩ ra si'i in b'edyi;</p> <p>d) Ko pepji kja o nzumitse, ñe dyara tonjo na joo merio;</p> <p>e) Xëkë k'a kuar'i in jmiçha, ngextjo edyi mazi dyech'a jñincho tsjé'é. Mo nu jeb'ijnu dya dyenje ja i menzumijnu ri chunĩ na jeb'i ko mama kjo ngetske (CURP), textjo j'eb'iyo kjanda pjons'iji nu kje'edya xo so'o ra chunĩ na jeb'i nu jmuu in jñiñi.</p> <p>f) K'o nre'e k'o ra mama k'e jmute nu ngumĩ kja pjons'i te'e, xo:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na jeb'i ka mamĩ nee ra chuniji ko mamĩ a xoñi;</li> <li>2. Na jeb'i ka mamĩ ke ra pepji ka o jñiñi;</li> </ol> <p>g) ke o xorĩ mbara kjaji na joo o nzumiji xo o b'edyi, nestaji ra chunĩ na jeb'i ka mamĩ a kjanu.</p> <p>h) Ñe texe ko ra mama nu ngumĩ kja pjons'i te'e.</p> <p>Texe ko dato ko mentsjajatse, ngeje ra kjaji nza kja mama nu tjurĩ ko pporĩ nu ko i mentsjaja kja ne Ts'ib'ondo a B'ondo ñe texe in jñiñi, ñe texe ko mama nu b'epjijnu.</p>
--	---

<p>Municipios, y demás normatividad de la materia.</p>	
<p><b>8.1.1.1 Permanencia en el programa</b></p> <p>Las beneficiarias podrán continuar en el programa siempre y cuando cumplan con los requisitos establecidos en las fracciones f) y g) del numeral 8.1.1, y en las obligaciones referidas en el numeral 8.1.7 de las presentes reglas de operación.</p> <p><b>8.1.2 Criterios de priorización</b></p> <p>Se dará prioridad en el Programa a las solicitantes que:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Sean mujeres con una condición especial y a solicitud de autoridad judicial o administrativa competente;</li> <li>b) Sean mujeres con enfermedades crónico degenerativas;</li> <li>c) Sean víctimas u ofendidas del delito;</li> <li>d) Sean repatriadas;</li> <li>e) Sean mujeres cuidadoras de hijas e hijos menores de edad de mujeres privadas de su libertad por resolución judicial; y</li> <li>f) Los demás que determine la instancia normativa.</li> </ul>	<p><b>8.1.1.1 Ko dya ra pedye nu b'épjijnu</b></p> <p>Texe yo te'e b'ejña so'o ra <u>juns'</u>iji in <u>chju'u</u> jentjo mo nesta kjo pjons'iji ñe mo ra kjaji nza kja mamĩ nu jña f) ñe g) nu pezhe 8.1.1, xo ra kjaji nzakja mamĩ nu pezhe 8.1.7 nu tjuriba.</p> <p><b>8.1.2 K'o ne jyod'i ra tsjaji</b></p> <p>Ra uniji nu mbos'i yo oriji ya <u>juns'</u>i ñe uniji k'o ne'e ñe mama nu yo ts'ijña, mbeñe k'e:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Mo dya mimi na jo'o, ñeje nza kja mamĩ ko arkate a jñiñi;</li> <li>b) Ko dyenje dorkejeme;</li> <li>c) Yo b'ejña ko o tsjaji na s'o'o;</li> <li>d) Ko ya nzhobi na jee;</li> <li>e) Ko <u>kara</u> kja na nzumĩ ko mimi yeje b'edyi o jmurĩ te'e; ñe</li> <li>f) Ñe texe ko ra mama nu ngumĩ kja pjons'i te'e.</li> </ul> <p>Nujyo, ra mamiji nu komite ko na joo maxi iyo, mo dya kjaa jeb'i ka mamĩ kjo ngeje teb'e.</p>



<p><b>8.1.3 Registro</b></p> <p>El registro de beneficiarias del Programa, siempre que no exista lista de espera, podrá realizarse a través de dos modalidades:</p>	<p><b>8.1.3 Nu ko ra dyīs'i chjuu</b></p> <p>Nuk a i dyīs'i i chjuu soo ra kjaji yeje b'epji, mbe jentjo mo dya kjaa tee ko teb'e, xo ra kjaji yeje:</p>
<p><b>8.1.3.1 Vía Internet</b></p> <p>Las solicitantes podrán realizar su registro en la página oficial de la Secretaría del Trabajo del Estado de México, debiendo cumplir con los requisitos establecidos en las presentes reglas y con los plazos que se establezcan en la convocatoria correspondiente.</p> <p>Una vez que la instancia ejecutora valide y capture la información proporcionada por la solicitante, emitirá un folio el cual servirá como comprobante que acredite su registro.</p> <p>El trámite de registro es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al Programa.</p>	<p><b>8.1.3.1 Juns'i chju'u nu internet</b></p> <p>Nu b'ejña ko orī ra pjons'iji nesta ke ra ma jñuns'i in chju'u kja ne Sekretari nu B'épji a Ts'ib'ondo, ra mats'ejī nu ra juns'iji k'e chju'u kja ne ngub'epji, ra tuns'i yo jeb'i ñe xiskuama ko nesta nza kja mama yo tjurijnu ñe a kjanu ra jñunspī in chju'u kja ne t'ezi jango mama ke ra pjons'iji.</p> <p>Mo ya o mamiji ko na joo ra kichi ñe ya o dyisiji ko chju'u, ra pjongiji na jéb'i ka mamī ngeje ko teb'e.</p> <p>Nu ko tsjaji na joo dya ra kobraji mbe dya mamiji ko ya kichi maxi iyo.</p>
<p><b>8.1.3.2 Módulos</b></p> <p>Las solicitantes podrán realizar su registro de manera personal en los módulos de registro que determine la instancia ejecutora, debiendo cumplir con los requisitos establecidos en las presentes Reglas, y con los plazos que se establezcan en la convocatoria correspondiente.</p> <p>Para el caso de mujeres que por condiciones de salud no puedan hacerlo personalmente, acudirá un representante,</p>	<p><b>8.1.3.2 Nu ka ra moji</b></p> <p>Texe yo te'e b'ejña ko dya tonjo nza kja mama a kjaba so'o ra juns'iji in chju'u jentjo mo nesta kjo pjons'iji ngekua ra unī mbos'i k'o dya ra ts'ontr'i je ra dya n'ets'e kja ra paje k'e chju'u.</p> <p>Nuko b'ejña ko dya soo ra matse ko dyenje na dorkijeme, soo ra maa na d'año tee, mbe ra ichi na jeb'i ka</p>

<p>mayor de edad, mediante carta poder, acompañada de un certificado de salud, expedido por una institución oficial que acredite la circunstancia que le impide a la solicitante realizar el trámite personalmente.</p> <p>Una vez que la instancia ejecutora valide y capture la información proporcionada por la solicitante, emitirá el número de folio, el cual servirá como comprobante que acredite su registro.</p> <p>Toda mujer tiene derecho a registrarse en el Programa, siempre y cuando cumpla con los requisitos establecidos en las presentes Reglas.</p> <p>El trámite de registro es gratuito y no significa necesariamente su incorporación al Programa en referen cia.</p>	<p>mami ke ngeje nu b'ejña ko nee ra kichi ko o unī nu jeb'i, nu jeb'ijnu ngeje ko ra pjongī kja na ngumpjoxte.</p> <p>Mo ya o mamiji ko na joo ra kichi ñe ya o dyisiji ko chju'u, ra pjongiji na jéb'i ka mami ngeje ko teb'e.</p> <p>Textjo ko b'ejña soo ra maa dyis'iji o chjuu nu b'epjijnu xo mo dyenje texe ko oriji nza kja mami ko tjurī a xoñi.</p> <p>Nu b'epjijnu dya ra kobratsī mbe dya para ko ri kichi</p>
<p><b>8.1.4 Formatos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Formato de registro;</li> <li>b) Manifestación de no percepción de ingresos;</li> <li>c) Acuse de recibo del medio de entrega;</li> <li>d) Solicitud por escrito manifestando su interés de permanecer el Programa, en su caso;</li> <li>e) Carta compromiso para realizar actividades de desarrollo comunitario, en su caso;</li> <li>f) Formato de vulnerabilidad por pobreza, en su caso;</li> </ul>	<p><b>8.1.4 Ke xiskuama k'o ra juns'i</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Skuama k'a rge orī ñe ja ra nu'u ja ngekua i b'ib'i</li> <li>b) Na jeb'i ka ra mama ke dya i tonjo merio;</li> <li>c) Na jeb'i ka mami ja ba ra chuniji;</li> <li>d) Na jeb'i ka ra mama nee ra kichi nu b'epjijnu, xo;</li> <li>e) Na jeb'i ka mami ke ra kjaa b'epji ka o jñiñi, ñe;</li> </ul>

<p>g) Formato de realización de acciones de desarrollo comunitario; y</p> <p>h) Los demás que determine la instancia normativa.</p>	<p>f) Na xiskuama ko mamī dya mimi na joo, xo;</p> <p>g) Na xiskuama ka mamī ya pépji na joo o jñiñi; ñe</p> <p>h) Texe ko ra mama k'e jmute nu ngumī kja pjons'i te'e jango rga kja'a.</p>
<p><b>8.1.5 Integración del padrón</b></p> <p>La instancia ejecutora integrará y actualizará el Padrón de Beneficiarias de acuerdo con lo establecido en el artículo 92 fracción XIV, inciso p) de la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios y los Lineamientos y Criterios para la Integración y Actualización de los Padrones de las Personas Beneficiarias y para la Administración del Padrón Único de Personas Beneficiarias de los Programas de Desarrollo Social del Gobierno del Estado de México vigentes, así como en las demás normas de la materia.</p>	<p><b>8.1.5 Jango rga <u>j</u>uns'i</b></p> <p>Nu ngumpjoxte ra jmut'i yo ndixu k'e tr'unri jango ga <u>j</u>uns'iji in <u>chju'u</u> jango ga mama yo tjur'i 92 nu jña XIV, nu ts'ijña p) mu mama k'o na kjuana nu jango jana saja ra mbaraji texe k'a kja'a nu Ts'ib'ondo ñe yo jñiñi; k'e jña'a ñe jango rga juajniñi ñe ra jmutiji yo kisi in <u>chju'u</u> ne ra mb'os'iji nu arkate a Ts'ib'onro ne k'o mama jña'a k'o ra mamaji ne b'epji xo ra mandaji kja ne Diresio ka Kjaji Pjoxte.</p>
<p><b>8.1.6 Derechos de las beneficiarias</b></p> <p>a) Recibir el medio de entrega y los apoyos del Programa;</p> <p>b) Garantizar la reserva y privacidad de su información personal.</p>	<p><b>8.1.6 K'o ra mbes'i yo ndixu yo ra mbons'iji b'ejña xo b'ezo</b></p> <p>a) Mbara nu b'epji B'ejña ko pepji ra uniji nu chopji ki ra pjons'i;</p> <p>b) Ra pjori in chju'u yo te'e ko ra pjons'iji.</p>

<p>c) Recibir trato con respeto, igualdad y con base en el derecho a la no discriminación; y</p> <p>d) Los demás que determine la instancia normativa.</p>	<p>c) Ra zopjiji na jo'o, ra chjetrji jango ga mamaji nu dya so'o re sad'i na nte'e, ñe</p> <p>d) Texe ko ra mama k'e jmute nu ngumi kja pjons'i te'e jango rga kja'a.</p>
<p><b>8.1.7 Obligaciones de las beneficiarias</b></p> <p>a) Proporcionar de manera veraz la información socioeconómica que le sea requerida;</p> <p>b) Para el caso de las beneficiarias que continúen en el programa, realizar acciones de desarrollo comunitario, cuando les sea requerido por la Instancia Ejecutora;</p> <p>c) Participar en alguna actividad de capacitación;</p> <p>d) Reportar la pérdida o deterioro del medio de entrega a la institución emisora del mismo;</p> <p>e) Informar a la instancia ejecutora si es beneficiaria de algún otro Programa de Desarrollo Social federal, estatal o municipal que otorgue apoyos monetarios, y</p> <p>f) Las demás que determine la instancia normativa.</p>	<p><b>8.1.7 K'o ra tsja'a yo nrixu k'o ra mbos'iji</b></p> <p>a) Ra mama texe ko nesta mbe ko na kjuana nza kja ko dyenje chopji;</p> <p>b) Ri xorì nza kjaa mama ko ra kjakì na joo nza kjaa nu ko tee ra kjaji;</p> <p>c) Ra pepji ko b'epji kjaa in jñiñi;</p> <p>d) Mba ra nu B'epji B'ejña ko tonjo na nojo ra kjaji yo ts'ib'épji k'o ja ga mama tsja'a in nte'e ñe yo ts'ixorì k'e mama ja go tsja'a ne b'épji jango ra soji;</p> <p>e) Ra mamì nu Numpjoxte ko chuniji yeje o jñii pjenda chuniji mo ngeje ko pjons'iji a jñiñi o a B'ondo, ñe</p> <p>f) Texe ko ra mama nu ngumpjoxte.</p>
<p><b>8.1.8 Causas de incumplimiento de las beneficiarias</b></p> <p>a) Incumplir con alguna de las obligaciones previstas en los incisos a), b), c) y e) del numeral 8.1.7 de las presentes Reglas;</p>	<p><b>8.1.8 K'o dya xi ra so'o rge mbos'iji yo ndixu</b></p> <p>a) Dya ra kjaa nza kja mama nu tjurì nu jña a), b), c) nu pezhe 8.1.7 nu tjurìba;</p>

<p>b) No acudir personalmente a recibir el medio de entrega sin causa justificada;</p> <p>c) Realizar actos de proselitismo con los apoyos del Programa a favor de una persona postulante a un cargo de elección popular, a través de un partido político, coalición o de manera independiente; y</p> <p>d) Las demás que determine la instancia normativa.</p>	<p>b) Mo dya ra matse tuu ko ra pjonsiji xo dya o mamĩ;</p> <p>c) Ma dya na jo'o nge tsjapĩ k'a skuama ñe ra pjons'i na politiko xo ko ngextjo ne ra ngeje jmurte ñe ko arkate; ñe</p> <p>d) Texe ko ra mama nu ngumpjoxte.</p>
<p><b>8.1.9 Sanciones a las beneficiarias</b> <b>8.1.9.1 Suspensión temporal</b></p> <p>a) En caso de que existan inconsistencias en el registro de la beneficiaria, se suspenderá la entrega del apoyo por el tiempo necesario, hasta que se resuelva esta situación;</p> <p>b) Sea beneficiaria directa de algún otro Programa de Desarrollo Social federal, estatal o municipal que otorgue apoyos monetarios; y</p> <p>c) Las demás que determine la instancia normativa.</p>	<p><b>8.1.9 Ma ra wench'iji yo ndixu</b> <b>8.1.9.1 Dyakja ra uniji k'a na nrajme</b></p> <p>a) Mo dya ra maa ka jizhiji jara tsjaji ko tee ko pjons'iji, ra mamaji ko pjoxte ko xi ra unitjo ko nesta maxi iyo;</p> <p>b) Ma ra yepeji k'o ri uniji B'ejña ko tonjo na nojo ñe Te'e a B'ondo ko tonjo na nojo ma ga kja dyakja ra uniji k'e mbos'i asta ma ra jokiji k'e skuama; ñe</p> <p>c) Texe ko mama k'a munro arkate nu ko jmute nu ngumĩ kja pjons'i te'e.</p>
<p><b>8.1.9.2 Cancelación y baja del Programa</b></p> <p>a) Proporcionar información socioeconómica falsa para su incorporación al Programa;</p> <p>b) Cambiar de domicilio fuera del Estado de México;</p> <p>c) Renunciar de manera voluntaria;</p>	<p><b>8.1.9.2 Dya kja ra uniji nu pjons'i</b></p> <p>a) Ma ra mama dyabe b'echijne ngek'ua ra ngich'i nu kja mbos'i;</p> <p>b) Ma ra mbedye ra ma mimi na n'año jñiñi a tji'i a Ts'ib'ondo;</p>

<p>d) Por fallecimiento;</p> <p>e) Transferir, vender, prestar, permutar, modificar o alterar en su estructura el medio de entrega;</p> <p>f) No asistir sin causa justificada a las convocatorias de la instancia ejecutora para recibir el medio de entrega;</p> <p>g) Realizar actos de proselitismo con los apoyos del Programa en favor de una persona postulante a un cargo de elección popular, a través de un partido político, coalición o de manera independiente;</p> <p>h) Ser beneficiaria directa de algún otro Programa de Desarrollo Social federal, estatal o municipal que otorgue apoyos monetarios a determinación de la instancia normativa;</p> <p>i) Para el caso de las beneficiarias que continúen en el Programa, no acudir a realizar actividades de desarrollo comunitario cuando sean convocadas; y</p> <p>j) Las demás que determine la instancia normativa.</p>	<p>c) Mo dya xi ra ne'e;</p> <p>d) Mo ra ndu'u nu te'e ko pjons'iji;</p> <p>e) Mo ra unī d'año tee nu ko pjons'iji;</p> <p>f) Mo dya ra maa tuu ko ra uniji ñe mo o matiji a kjanu;</p> <p>g) Ma dya na jo'o nge tsjapī k'a skuama ñe ra pjons'i na politiko, mo pjons'i na tee ra ngeje arakte, xo mo angetse ra nee ra tsjaa politko ma ra sējē a jmurte;</p> <p>h) Mo ya unije yeje pjons'i nutee nu ko Pjons'iji a Tab'ondo, ts'ib'ondo xo o jñiñi dya xi so'o ra yepe ra chuniji;</p> <p>i) Mo dya ra maa ka b'epji in jñiñi nza kja mama nu tee in jñiñi, mbara kjaji na joo ko tee; ñe</p> <p>j) Texe ko mamī nu arakate.</p>
<p>La instancia normativa será la responsable de autorizar la baja de beneficiarias del Programa.</p>	<p>Nu Ngumpjoxte ko pepji mba ra mbos'i te'e ngeje ko ra pjori ra tsjaji na jo'o.</p>
<p><b>8.1.10 Corresponsabilidad de las beneficiarias</b></p> <p>a) Asistir a la capacitación;</p> <p>b) Participar en actividades de desarrollo comunitario cuando le sea requerido; y</p>	<p><b>8.1.10 k'o ra tsja'a k'a pjons'iji</b></p> <p>a) Ra pjoxante ma ra matr'iji k'a yo ts'ib'épji k'o ja ga mama tsja'a in nte'e ñe yo ts'ixori;</p>

<p>c) Las demás que determine la instancia normativa.</p>	<p>b) Ra maa go tsja'a ne bépji jango ra so'o moji ka in jñiñi; ñe</p> <p>c) Texe ko mama k'a munro arkate nu ko jmute nu ngumi kja pjons'i te'e.</p>
<p><b>8.2. Graduación de las beneficiarias</b> La graduación de las beneficiarias se dará cuando concluyan la capacitación, reciban el apoyo monetario, y realicen actividades de desarrollo comunitario, en su caso, de acuerdo con la disponibilidad presupuestal autorizada.</p>	<p><b>8.2 Ma dyakja ra mbos'i yo ndixu</b>  Ma ra jongiji ya kjuari ñe dya xi na nesta nu te'e ko pjons'i nza kja mama yo tjuři nu xiskuamajnu.</p>
<p><b>9. Instancias participantes</b> <b>9.1 Instancia normativa</b> El Comité es el responsable de normar el Programa e interpretar las presentes Reglas.</p>	<p><b>9. K'o ra pjozte</b> <b>9.1 K'a ra mama jango ga kja'a k'o pjozte</b>  K'a munro arkate ngek'a ra jñanra jango rga pépjiji ñe ra mama jeko ne jyod'i, o tsja'a nza kja mama ye tjuřiynu.</p>
<p><b>9.2 Instancia ejecutora</b>  La Dirección General de Empleo y Productividad de la Secretaría del Trabajo del Estado de México</p>	<p><b>9.2 Ka ra pépji</b>  K'a ra munro arkate nu pjos'i Nu B'épji ñeje ra kjaji najoo, nuka Sekretaria Nu b'epji a Ts'ib'ondo.</p>
<p><b>9.3 Comité de Admisión y Seguimiento</b> <b>9.3.1 Integración</b>  El Comité se integra por: a) Presidencia, a cargo de la persona titular de la Secretaría del Trabajo del Gobierno del Estado de México; b) Secretaría, a cargo de la persona titular de la Dirección General de Empleo y</p>	<p><b>9.3 Munro arkate k'a us'i chju'u ñe tépi</b> <b>9.3.1 Munro</b> K'a munro arkate ko chju'u komite ngeje yo:  a) Na arkate, k'a ra mbezhi mbépjiji nu ra mbos'iji yo nte'e</p>

<p>Productividad de la Secretaría del Trabajo del Gobierno del Estado de México;</p> <p>c) Cinco vocales, quienes serán:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Representante de la Secretaría de Finanzas;</li> <li>2. Representante de la Secretaría de Desarrollo Social;</li> <li>3. Representante de la Secretaría de Educación;</li> <li>4. Representante de la Secretaría de la Mujer;</li> <li>5. Representante del Instituto de Capacitación y Adiestramiento para el Trabajo Industrial; (ICATI);</li> </ol> <p>d) Representante de la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México, quien será el titular del Órgano Interno de Control de la Secretaría del Trabajo del Gobierno del Estado de México;</p> <p>e) Representante de la sociedad civil o institución académica;</p> <p>f) Representante de la Coordinación de Administrativa de la Secretaría del Trabajo del Gobierno del Estado de México; y</p> <p>g) Representante del Área de la Unidad de Planeación e Igualdad de Género de la Secretaría del Trabajo del Gobierno del Estado de México.</p> <p>Cada integrante del Comité podrá nombrar a una persona suplente. El cargo otorgado dentro del Comité será honorífico.</p>	<p>ngeje nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo;</p> <p>b) Na mbépjitrjo, k'a mbezhi nragxinuji kja nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo;</p> <p>c) Ts'ich'a mbépjitrjo, k'o ra ngeje:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Na te'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro merio;</li> <li>2. Na te'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro ko dyat'a tee;</li> <li>3. Na te'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro ko xori;</li> <li>4. Na te'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro k'a nu'u jango ga mimi nu b'édyi a Ts'ib'onro;</li> <li>5. Na te'e ngeje tepi ko xori ñe ko kara in jñiñi mbara nu B'epji (ICATI);</li> </ol> <p>d) Na nte'e k'a rge ñ'eje kja Arkate munro k'a un'i kjo pépji na jo'o, k'a ngeje k'a na nte'e k'i b'ib'i a mbo'o nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo;</p> <p>e) Na nte'e k'a rge ñ'eje kja yo nte'e o kja ngunxori;</p> <p>f) K'a t'ama ñe mama jango rga s'od'i nu merio nu kja Arkate munro k'o pjos'i yo nte'e kja</p>
--	---



	<p>ts'ib'onro nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo.</p> <p>g) Na tee ko tepi ko kara in jñiñi, xo na ngumpjoxte nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo.</p> <p>Nziga na nte'e ra jñuns'i in mbaxante na ra jñuns'iji a mbo'o kja Arkate munro ra nēnbēji in chju'u.</p>
<p>Las personas integrantes del Comité tendrán derecho a voz y voto, con excepción de la persona titular del Órgano Interno de Control del, quien sólo tendrá derecho a voz.</p>	<p>K'o ri b'ib'i nu kja munro ra nririji ñe ra juajniiji pero k'a rge ñ'eje kja arkate munro ko pépjiji ngextrjo ka ra k'a ra ña'a.</p>
<p>Las decisiones del Comité se tomarán por mayoría de votos, en caso de empate, la presidencia tendrá voto de calidad.</p> <p>El Comité sesionará trimestralmente en forma ordinaria y lo hará de manera extraordinaria cuando sea necesario.</p>	<p>K'o ri b'ib'i nu kja munro ra nririji ñe ra juajniiji pero k'a rge ñ'eje kja arkate.</p> <p>Ka ra tsja'a k'a munro ngek'o ra mama texeji ma ra paraji nre'e, k'a arkate munro ngek'a me ra juanik'a.</p>
<p>La persona a cargo de la Secretaria del Comité expedirá la convocatoria por acuerdo de la Presidencia, con tres días hábiles de anticipación como mínimo, para sesiones ordinarias y para sesiones extraordinarias, con 24 horas de anticipación.</p>	<p>K'a mbépjitrjo ra unī mapji k'o mama k'a arkate, jñinpa a ante k'e ra chjeji para zoji d'a pa'a, ñe mo ra nesta ra ñuji, ra mapji dyote nziyo 24 a ante ke ra pepji.</p>
<p>El Comité podrá invitar a sus sesiones a personal del servicio público, academia o sociedad civil en general, cuya intervención se considere necesaria para enriquecer aspectos técnicos, administrativos o de cualquier otra índole que se sometan a su</p>	<p>Mbara so'o ra baleji in jña'a yo nte'e yo b'ib'i kja munro ri b'ib'i k'o pērē a nre'e nte'e ne d'aja in nzhēgxinuji, ngextrjo ma ni b'ib'i anreyo k'a arkate kja mbo'o ante, k'a nte'e k'a ne ñ'eje kja</p>

<p>consideración.</p>	<p>arkate munro k'a nu'u k'a pépjiji na jo'o o k'e pejñe angezeji.</p>
<p>Para que las sesiones ordinarias y extraordinarias del Comité sean válidas, se deberá contar con la asistencia de la mitad más una persona integrante, siempre y cuando se encuentre presente la presidencia, la secretaría, la persona titular del Órgano Interno de Control de la Secretaría del Trabajo del Estado de México, o sus suplencias, debidamente acreditadas.</p>	<p>Ante k'e ra mamaji ja ye nte'e yo b'ib'i kja munro, so'o ra mbitaji, ra jmuriji ye nte'e yo pébi nu arkate xopite o nte'e yo ne ñante kja jñiñi ma ne jyod'i k'a ra ñaji ñe ra mbaraji ngek'ua ra tsjaji nu jo'o yo b'epji ra b'ib'i nu arkate nu secretario Nu b'épji a Ts'ib'ondo o yo te'e kjo pjons'iji texeyo.</p>
<p>La persona a cargo de la Secretaria del Comité levantará un acta de las sesiones, registrando cada uno de los acuerdos tomados y, previa aprobación, deberá ser firmada por las personas integrantes del Comité.</p>	<p>Ra yas'i na skuama nrexe k'o kjaji ñe k'e munro nu jango ra dyopjiji nrexe k'o o mamaji, ñe k'o kja ra mamaji, ra dyexe nrese k'e nte'e k'o b'ib'i nu k'a munro.</p>

### 9.3.2 Atribuciones

Son atribuciones del Comité:

- a) Aprobar la lista de espera y el Padrón de beneficiarias del Programa, así como determinar los criterios de admisión de casos especiales y, de ser procedente, autorizar su incorporación al Programa. Se entenderá por casos especiales, cuando las solicitantes incumplan con alguno de los requisitos del Programa, pero requieran del apoyo para hacer frente a situaciones de pobreza o carencias sociales, siendo atribución exclusiva del Comité autorizar su incorporación;
- b) Autorizar la inclusión de nuevas beneficiarias, en sustitución de las bajas que se presenten durante la ejecución del Programa;
- c) Autorizar la baja de beneficiarias en el Programa;
- d) Autorizar la continuidad de beneficiarias en el Programa;
- e) Establecer mecanismos para dar seguimiento a la operación del Programa, así como para el cumplimiento de sus objetivos;
- f) Nombrar al representante de la sociedad civil o institución académica que formará parte del Comité;

### 9.3.2 Ra xosiji

Ngeje nu komite soo ra mamī:

- a) Ra mamaji ja ra mbos'iji k'a munro ndixu k'a o dyis'i in chju'u ñe ra mamaji kjo ngek'o so ra uniji k'o dya kaja nrexe k'o uniji. K'o ra jyeziji ra ngichi ga kjatr'k'ua ngek'o dya ri kaja nrexe k'o ri otiji mbara ngichi na ra mbos'iji jero ne jyod'i na ra mbos'iji mbara dya ra b'ezhiji k'o ra ziji. Ngeje k'a arkate munro k'a ra mama k'o ra uniji pjozte k'a ndixu k'a dya kaja nrexe in siyens'e;
- b) Ra xipji kjo kja ra ngichi k'o d'adyo ndixu k'o ne'e ra mbons'iji k'o ra sopiji k'o dyakja ra mbons'iji ma rga mbøri k'a mbons'i;
- c) Ra mamaji jama ra ne'e ra potr'peji yo tjurī jango rge pépjiji ngek'ua ra jogi na jo'o k'a b'épji ñe ra ñ'ets'e k'o kjaji ñe k'a b'épji;
- d) Ra mamaji ñe ra nuji jango rga kja'a ma ra mapji so jñuns'i baleji jmuriji ñe ra dyëtrëji na jo'o k'e skuama k'a kis'i in chju'u k'o pjons'iji ñe k'a ra tsjaji jango ga mamaji nu xiskuamajnu;
- e) Ra pjongī ñe ra potpī yo jña'a ko kua't'i kja nu xiskuamajnu;

<p>g) Emitir y modificar sus lineamientos internos;</p> <p>h) Sesionar y someter puntos de acuerdo a votación de los integrantes, a fin de que los acuerdos que emita, tengan efectos plenos ante terceros, aún y cuando se trate de modificaciones o elementos que no se encuentren establecidos en las presentes reglas;</p> <p>i) Aprobar las modificaciones necesarias a las Reglas de Operación para garantizar la correcta operación del Programa Social en favor de las personas beneficiarias; y</p> <p>j) Las demás contenidas en las presentes reglas.</p>	<p>f) Ra dyis'i na te'e ko ra ngeje nu te'e ko ra pjoři ra tsjaji na jo'o kja in jñiñi o kan a ngumxorï;</p> <p>g) Ra pojti ñe ra pjongüji nu jña'a ko nesta ra kjaji</p> <p>h) Ra matï ko tee mbar a nuji ko na joo ko kjaji xo a kjanu ra pjonsiji ko tee b'ib'iba,</p> <p>i) Ra manji ke na joo textjo ko manji mo ra jmurïji ko tee mbar a kjaji n ajo nu pjoxtejnu; ñe</p> <p>j) K'o texe b'ib'i nu n'año jña'a ñe tjurijnu.</p>
<p><b>10. Mecánica operativa</b></p> <p><b>10.1. Operación del Programa</b></p> <p>a) El Gobierno del Estado de México emitirá la convocatoria a través de la Secretaría del Trabajo, a fin de cumplir la meta del ejercicio fiscal correspondiente;</p> <p>b) Las solicitantes podrán realizar su</p>	<p><b>10. Jango rga tsja'a</b></p> <p><b>10.1 Jango rga pepji nu pjoxte</b></p> <p>a) Nu jango mamaji ja'a ñe ra uniji pjoxte Nu arkate ts'ib'ondo ra mapji ko nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo; mbe jentjo mo ya kja'a</p>

<p>registro en la página oficial de la Secretaría del Trabajo y/o acudir personalmente a los módulos que determine la instancia ejecutora, previa autorización de la instancia normativa, en los plazos que se establezcan en la convocatoria correspondiente, en ambos casos deberán enviar y/o presentar la documentación respectiva, con la que se integrará su expediente. Para el caso del registro en módulos, se levantará un acta de apertura y de cierre de los mismos;</p> <p>c) La instancia ejecutora presentará a la instancia normativa una propuesta de solicitantes, de acuerdo con los criterios de selección y priorización, para que, en su caso, determine su ingreso al Programa;</p> <p>d) La instancia normativa determinará las solicitudes que procedan, de acuerdo con los criterios establecidos en las presentes reglas;</p> <p>e) La instancia ejecutora notificará a las solicitantes que fueron aceptadas en el Programa, a través de los medios que determine la instancia normativa. Las solicitantes que no hayan sido beneficiadas y cumplan con los requisitos establecidos en las presentes Reglas, formarán parte de la lista de espera;</p> <p>f) Cuando la beneficiaria no acuda como limite a tres convocatorias para recibir el medio de entrega, la instancia ejecutora cancelará el apoyo, dando de alta a otra solicitante que se encuentre en lista de espera, lo cual deberá informar a la</p>	<p>te'e ko teb'e ñe ko ya bentjo texe te'e ko neji ra chuniji.</p> <p>b) Yo ndixu ra ma jñuns'i in chjuji nu jango ra mimi k'a konsejabo k'e pjos'i ye nzhixu jango ra mimi nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo, jango ra ngana nrexe k'e skuama k'o oriji o ra mamaji. Ra tsjaji na jeb'i ko ya o jyok i nu jeb'i ko nesta, xo na jeb'i ke ya nguari o jyoki;</p> <p>c) Nu ngunxori ne pjons'i jango rga ngara na jo'o ñe nzhixu, ra nu'u k'e skuama k'o ra uní ye ndixu ra ja'a ñe ngeje nrexe k'o pjiriji ma ga mapjiji.</p> <p>d) K'a munro ra mama kjo ngek'o ra truní pjozte nza kja mama nu tjurijnu;</p> <p>e) K'a munro arkate k'a nu'u kjo pepji ngek'a ra jizhi k'o ngek'o o ngich'i kja pjozte ñe ra ngos'i yo ndixu yo o ngich'i kja pjozte. K'o dya o ndixu in pjozte ra ngejinetr'o kja skuama k'o ra nreb'e;</p> <p>f) Nu ja ba ra uniji yo merio ne pje ma pa'a ra chuniji nu chopji jentjo ra mama nu ngumpjozte ko kjaji nu b'epjijnu;</p> <p>.</p>
---	---

<p>instancia normativa en la sesión ordinaria siguiente a su ejecución;</p> <p>g) El mecanismo y calendario para la recepción del medio de entrega y las capacitaciones, será determinado por la instancia normativa, lo que se hará del conocimiento de las beneficiarias, a través de la instancia ejecutora;</p> <p>h) Las beneficiarias deberán participar en las capacitaciones establecidas en el catálogo aprobado por la instancia normativa, así como en las actividades de desarrollo comunitario, en su caso;</p> <p>i) En caso de cancelaciones del apoyo previstas en el numeral 8.1.9.2 de las presentes reglas, la instancia ejecutora realizará las sustituciones que se presenten durante la ejecución del Programa, previa aprobación de la instancia normativa dando de alta a otra solicitante que se encuentre en lista de espera, la beneficiaria sustituta recibirá el número de apoyos del programa pendientes por entregar, lo cual se deberá informar a la instancia normativa;</p> <p>j) La instancia ejecutora proporcionará el medio de entrega en los lugares y fechas que se establezcan para tal efecto;</p> <p>k) Para el caso de las beneficiarias que deseen continuar en el programa, la instancia normativa determinará la forma y plazos en los que recibirá las solicitudes.</p>	<p>g) Nu b'epji B'ejña ko pepji mo ra jizhiji ja ba ra tsja'a , k'a munro arkate k'a nu'u jango gua pepjiji ngek'ua ra jizhi jango rga pepjiji ra mbo'o, jango ga juajniiji ñe jeko b'ezhiji ngek'ua ra ngichiji nu kja mbos'i;</p> <p>h) Ra chuni ko pjenda ra uniji yo b'ejña kja ra uniji ñeje yo pa'a ko mamaji ra uniji;</p> <p>i) Mbara dya xi ra uniji nu B'ejña nza kja maminu pezhe 8.1.9.2 nu tjurijnu mo nu xa ko ra pjons'iji dya ra ma'a tu'u ko ra uni, mo ya kjogī pa'a ñe ko ya manji ke ro ma'a, nu Pjoxte ra manji pje ra tsjaji, ñe ra uni na d'año xa ko ya teb'e, nesta ra mamaji nu kja ngumi ko pepji ne tsja'a pjoxte</p> <p>j) Nu ngumpjoxte ra mamī ja ba ra chuniji ko pjons'iji ko te'e, xo jangua ñe jango ra uniji;</p> <p>k) K'a munro k'a pepji ra jmuti k'a munro yo ndixu o b'ezo ko ra pjons'iji nu b'epji iski.</p>
---	---

<p>l) La instancia ejecutora integrará el Padrón de beneficiarias; y</p> <p>m) Con el propósito de cumplir con los mecanismos de control y seguimiento, la instancia ejecutora dará el seguimiento a las beneficiarias del Programa.</p> <p>El otorgamiento del medio de entrega se suspenderá cuando se presenten actos con fines político- electorales o surja un incidente que ponga en riesgo a las beneficiarias o la operación del Programa en referente</p>	<p>l) Nu ngumb'epji ra mama kjo ngeje o pjons'iji; ñe</p> <p>m) Texe ko mama k'a munro arkate nu ko jmute nu ngumi kja pjons'i te'e.</p> <p>Dyakja ra uniji pjoxta ma dya ra dyerëji k'a mamaji k'a uni n'ako jmurì nte'e ye pjoxta o ma n'año k'o ri kjaji ka yo nte'e yo resibo pjoxta nza kja ra pjons'i yo politiko.</p>
<p><b>10.2 Sustitución de beneficiarias</b></p> <p>En caso de causar baja por los supuestos establecidos en el apartado de cancelación y baja del Programa, la instancia ejecutora enviará a la instancia normativa, para su aprobación, la propuesta de bajas a efecto de que autorice las sustituciones de las beneficiarias a partir de la lista de espera.</p>	<p><b>10.2 Ma ra poti yo ndixu</b></p> <p>Ma ra nu B'epji B'ejña ko tonjo na nojo ñe Te'e a meb'ondo ko tonjo na nojo mbedye pork'e mama na skuama k'a munro arkate ngekua ra potr'pi yo chju'u nu jango ra jñasb'e in chju'u yo ndixu yo teb'etrjo k'a nre'e nu mbos'i ñe jñuns'i nzi na ndixu k'u dya pes'i nu mbos'i.</p> <p>K'a arkate mama k'a pepji ra xipji k'a munro nte'e k'o a potr'piji ñe ra uniji na pjoxtje nreze ma ra ngichiji nu kja mbos'i, jango ga mindya k'a merio.</p>

<p><b>11. Transversalidad</b></p> <p>La Secretaría del Trabajo podrá celebrar los convenios y acuerdos necesarios, con la finalidad de fortalecer la operación y el cumplimiento de los objetivos del Programa.</p>	<p><b>11. Nu jango ga mama yo munro</b></p> <p>Nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo ñe ko te'e ko pjos'iji so'o ra kaxante k'o mamaji ma jmuriji ngek'ua ra tsjaji k'o mama k'a munro k'a pjons'i na nrixu nza kja mama nu xiskuamajnu.</p>
<p>Las instancias participantes preverán los mecanismos de coordinación necesarios para garantizar que sus acciones no se contrapongan, afecten o dupliquen con otros Programas de Desarrollo Social o acciones de gobierno.</p>	<p>Ra so'o ra dyedyi yo b'epji k'o yo pepji kja jñiñi ngek'ua ra pjos'iji ra pepjiji nu ra uniji mbos'i, nzi ga kja'a k'o mama jango s'od'iji merio ñe ye t'angunxori ne k'o n'año nzumi, ngekua ra dyëreji na jo'o ye skuama k'o nu mbos'i ye nte'e yo pjos'iji ñe ra jmuriji yo nte'e mbara jichi jeko ra tsjabi kja jñiñi.</p>
<p><b>12. Mecanismos de participación social</b></p> <p>En la operación y seguimiento del Programa se considera la participación de la sociedad civil a través del Comité.</p>	<p><b>12. Jango rga ngichiji yo nte'e</b></p> <p>Ma ra pepjiji ñe jango rga pjepjiji nu kja mbons'i teb'ejji k'a munro k'o me yo nte'e k'o nreri menzumĩ nu kja munro arkate, xo nu komite in jñiñi.</p>
<p><b>13. Difusión</b></p> <p><b>13.1 Medios de difusión</b></p> <p>La difusión del Programa se realizará en términos de lo que establece la Ley, así como en los medios que determine la instancia normativa.</p>	<p><b>13. Jango rga mama</b></p> <p><b>13.1 K'o d'año jango ra mama</b></p> <p>Ra mama ja ba ra pepjiji nu b'epjijnu jango ga kja nu mbos'i jango ga mama nu tjurĩ jmu'u ñe jango rga ma mama k'a munro nte'e.</p>



<p>Las presentes reglas serán publicadas en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno”, y en la página web de la Secretaría del Trabajo del Gobierno del Estado de México.</p>	<p>K’e jña’a o tjurí k’o mama jango rga pepjiji je ra mbedye kja t’askuama nu ña’a k’a arkate “Gaseta nu arkate” k’e kja jeb’i k’i chju’u Web Nu Sekretaria nu B’épji a Ts’ib’ondo.</p>
<p>Conforme a lo establecido en el artículo 18 de la Ley, toda la documentación que se utilice para la promoción y publicidad del presente Programa deberá contener la siguiente leyenda:</p>	<p>Jango ga mama k’e jña’a k’o kis’i kja ts’ijña dyech’a jñincho 18 nu tjurijnu, texe k’e xiskuama k’o rga jyod’iji mbara ra mamaji k’o kjaja nu pjons’i o nte’e, ra mama a kjaba:</p>
<p>“ESTE PROGRAMA ES PÚBLICO, AJENO A CUALQUIER PARTIDO POLÍTICO. QUEDA PROHIBIDO SU USO PARA FINES DISTINTOS AL DESARROLLO SOCIAL. QUIEN HAGA USO INDEBIDO DE LOS RECURSOS DE ESTE PROGRAMA, DEBERÁ SER DENUNCIADO Y SANCIONADO ANTE LAS AUTORIDADES CONFORME A LO QUE DISPONE LA LEY DE LA MATERIA”.</p> <p>Las presentes Reglas de Operación serán traducidas a las lenguas originarias de los pueblos indígenas más representativos de la entidad.</p>	<p>“NUJNA B’OS’ITE DYAK’O IN TSJAJA, DYA PESK’O RA NU’U YO JMU’I TE’E. DYA SO’O RA USAJI N’AÑO B’EPJI NU JANGO DYA PJOS’IJI NTE’E K’A DYARGA JO’O RGA PEPJI NUBA B’OS’IRE RA WENCHIJI ÑE RA MATR’IJI KJA ARKATE JANGO GA MAMA K’A TJURÍ JMU’U”</p> <p>Yo tjurijnu ngeje ko ra dyopji d’año jña’a ko ñaji kja ne Ts’ib’ondo a B’ondo ngekua ra paraji pjenda kjaji ko arkate a Ts’ib’ondo.</p>

<p><b>13.2 Convocatoria</b></p> <p>La convocatoria al Programa será emitida por el Gobierno del Estado de México a través de la Secretaría del Trabajo, en los medios que determine la instancia normativa, siempre y cuando no exista lista de espera o ésta no cubra la meta del ejercicio fiscal correspondiente.</p>	<p><b>13.2 Matr'i nte'e</b></p> <p>Nu matr'i nte'e ra unī k'a arkate a Ts'ib'ondo a B'ondo ngeje Nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo, ra mama nza kja ra mama yo munro te'e o nu jmute nu ngumī kja pjons'i te'e.</p>
<p><b>14. Transparencia</b></p> <p>La Secretaría del Trabajo del Estado de México tendrá disponible la información del Programa, de conformidad con lo que establece la Ley de Transparencia y Acceso a la Información Pública del Estado de México y Municipios, debiendo observar las disposiciones relativas a la protección de datos personales.</p>	<p><b>14. Jango rga ñ'etse</b></p> <p>Nu munro Nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo ra ngaja k'a xiskuama nu kis'i in chju<u>u</u> yo ra mbos'iji jango ga mama ko kis'i kja nu tjurī nza kja mama jango ga pepjiji ne jango rga mbaraji k'o tsja'a a Ts'ib'onro ñe yo o jñiñi, xo ra pjorī dya ra nuji in chju'u yo te'e.</p>
<p><b>15. Seguimiento</b></p> <p>La instancia ejecutora realizará las acciones de seguimiento respecto de la distribución y comprobación de los apoyos del programa, generando los informes correspondientes a la instancia normativa.</p>	<p><b>15. T'epi</b></p> <p>Nu munro pjos'i nzhixu ra nu'u nu b'epji mbons'i, jango ga mama k'e jña'a k'o tsja'a ngekua ra mama k'a munro nrexe k'a ja'a ma ra jmuriji.</p>
<p><b>16. Evaluación</b></p> <p><b>16.1 Evaluación externa</b></p> <p>Se podrá realizar una evaluación externa (especial, de diseño, de procesos, de desempeño, de consistencia y resultados o de impacto), coordinada por el CIEPS, que permita mejorar el Programa en referencia.</p>	<p><b>16. Jango ra tsjaji ngenrra</b></p> <p><b>16.1 Jango rga tsjaji ngenrra a tji'i</b></p> <p>So'o ra tsjaji ngenrra zo ri ngextjo natjo na kje'e (nu ko pjenda kjaji, ko na joo pepji ñe ko pjongiji n ajoo) k'a ra nu'u k'i CIEPS k'a</p>

	<p>ra jokĩ na jo'õ ra tsjaji ra b'epji k'o mbons'ĩ.</p>
<p><b>16.2 Informe de resultados</b>  La Secretaría del Trabajo del Estado de México, presentará un informe al año al CIEPS, al final del ejercicio fiscal, en los términos de los indicadores correspondientes.</p>	<p><b>16.2 Kjapĩji ngenra k'o a pjongĩji</b>  K'a munro Nu Sekretaria nu B'epji a Ts'ib'õndo k'a pjos'ĩji nzhixu ra mama ja ga kja'a k'a a pe gi ñe k'o nte'e k'o pjos'ĩji tsjema tsjema k'o kja munro nu CIEPS, ra unĩ na nde'e ñe nu yeje mo ya ra nguarĩ, nza kja mama nu jeb'ijnu.</p>
<p><b>17. Auditoría, control y vigilancia</b>  La auditoría, control y vigilancia del Programa estarán a cargo del Órgano Superior de Fiscalización del Estado de México, la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México y del Órgano Interno de Control de la Secretaría del Trabajo del Estado de México, debiendo establecer mecanismos necesarios para la verificación de la entrega de apoyos a las beneficiarias.</p>	<p><b>17. Nu'u, janga kja k'a ra tsja'a ñe ko taka</b>  Nu nu'u, ja ga kja'a k'a ra tsja'a ñe janra k'o unĩji mbons'ĩ, ra mimi k'a Organo nojo k'ĩ ra nu'u a Ts'ib'onro a B'õndo , k'a arkate munro nu sekretaria k'a ne ñeje a ts'ib'onro a B'õndo ñe k'a nu'u kjo pepjiji ñe jmutĩ Nu Sekretaria nu B'epji a Ts'ib'õndo, yo nre'e a mbo'o na munro nu pjons'ĩji ye nzhixu nu jango ra nuji jango rga unĩji k'o pjoxte yo nte'e yo ra tr'unĩ.</p>
<p><b>18. Quejas y denuncias</b>  Las inconformidades, quejas o denuncias respecto a la operación y entrega de los apoyos del Programa podrán ser presentadas por las beneficiarias o por la población en general, a través de las siguientes vías:</p>	<p><b>18. Mapjĩ ñe mama k'o dya jo'o kjak'ĩji</b>  K'o dya neji, mamaji k'a dya ga ja'a k'o tsja'a, nu unĩji pjoxte ñe jango ga unĩji ye pjoxte, so'o ra nu'u k'e nte'e b'ejña k'o unĩji</p>

<p><b>a) De manera escrita:</b></p> <p>En la Secretaría del Trabajo del Gobierno del Estado de México ubicada en Rafael M. Hidalgo 301, cuarto piso, Colonia Cuauhtémoc, Código Postal 50130, Toluca de Lerdo, México. Teléfono 72 22 76 09 39.</p> <p><b>b) Vía telefónica:</b></p> <p>En la Secretaría del Trabajo del Estado de México al 72 22 76 09 00 ext. 74774 y en el Centro de Atención Telefónica del Gobierno del Estado de México (CATGEM), lada sin costo 800 696 96 96 para el interior de la República y 070 para Toluca, México y su zona conurbada.</p> <p><b>c) Vía Internet:</b></p> <p>En el correo electrónico: <a href="mailto:salariorosaporeltrabajo@edomex.gob.mx">salariorosaporeltrabajo@edomex.gob.mx</a> o en la página <a href="http://www.secogem.gob.mx/SAM">www.secogem.gob.mx/SAM</a>.</p> <p><b>d) Personalmente:</b></p> <p>En el Órgano Interno de Control de la Secretaría del Trabajo del Gobierno del Estado de México ubicado en Rafael M. Hidalgo 301, tercer piso, Colonia Cuauhtémoc, Código Postal 50130, Toluca de Lerdo, México. Teléfono 72 22 76 09 70.</p>	<p>pjoxte o k'e nte'e kjo jñiñi, ga kjabá:</p> <p><b>a) Ra dyopjji k'o neji:</b></p> <p>Nu jana k̄atr'b'aji jeb'i k'a pjos'i nzhixi Nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo, b'ib'iyo kja ne Rafael M. Hidalgo 301, cuarto piso, Jñiñi Cuauhtémoc, pezhe 50130, a Zumi, Ts'ib'ondo a B'ondo. Jñate 7222760939.</p> <p><b>b) Kja ña'a na je'e:</b></p> <p>Nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo kja pezhe 7222760900, ext. 74774 ñe kja nengumi k'a arkate Ts'ib'ondo (CATGEM), nu jango dya ra ts'ontr'i 800 6 96 96 96 a mbo'o nu Tab'ondojnu ñe a nre 070 a Zumi ñe kja d'año yo jñiñijnu.</p> <p><b>c) Kja dyopji t'ezi:</b></p> <p>K'o b'ub'ɨ kja ne korreo elektroniko <a href="mailto:salariorosaporeltrabajo@edomex.gob.mx">salariorosaporeltrabajo@edomex.gob.mx</a>, ñe ka <a href="http://www.secogem.gob.mx/SAM">www.secogem.gob.mx/SAM</a></p> <p><b>d) Mo ri Mats'e:</b></p> <p>K'a munro mbo'o Nu Sekretaria nu B'épji a Ts'ib'ondo, b'ib'iyo kja ne Rafael M. Hidalgo 301, tercer piso, Jñiñi Cuauhtémoc, pezhe 50130, a</p>
---	---

<p>e) <b>Vía aplicación móvil para teléfono inteligente:</b> A través de la aplicación “Denuncia EDOMÉX”, a cargo de la Secretaría de la Contraloría del Gobierno del Estado de México.</p>	<p>Zumi, Ts’ib’ondo a B’ondo. Jñate 72 22 76 09 70.</p> <p>e) <b>So ori mapji ka jña’a ko kjabapedye:</b> Nuka soo ri xipji dya joo “Denuncia EDOMEX”, nu ko kara pjozte kja ne Kontraloria nu Arkate a Ts’ib’ondo a B’ondo.</p>
<p><b>TRANSITORIOS</b></p>	<p><b>K’O E JÑA’A K’O B’EZHI</b></p>
<p><b>PRIMERO.</b> Publíquese el presente Acuerdo en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno”.</p> <p><b>SEGUNDO.</b> El presente Acuerdo entrará en vigor al día siguiente de su publicación en el Periódico Oficial “Gaceta del Gobierno”.</p> <p><b>TERCERO.</b> Se abrogan las disposiciones de igual o menor jerarquía jurídica que sean contrarias a las contenidas en el presente Acuerdo.</p> <p><b>CUARTO.</b> Las dudas que se susciten con motivo de la aplicación del presente Acuerdo, serán resueltas por la instancia normativa del programa.</p> <p><b>QUINTO.</b> Las Reglas de Operación se publican en su totalidad para mejor comprensión.</p> <p><b>SEXTO.</b> La entrega de los apoyos del Programa de Desarrollo Social Salario Rosa por el Trabajo, correspondiente al ejercicio fiscal 2020, continuarán en el año 2021</p>	<p><b>NAJA.</b> Jizhiji nu xiskuama ja rga pepjiji kja in t’axiskuama nu arkate “Gaseta yo Arkate”.</p> <p><b>YEJE.</b> Ye jñaya ra tsjajiya k’a na yeje na pa’a ma ra jizhiji nu kja in taxiskuama “Gaseta yo Arkate” ñe ra mintr’inu ma dyak’o ra potr’piji nu jango ra uniji pjozte.</p> <p><b>JÑI’I.</b> Ra pojtiiji nu jñajnu ko na ts’ike jña’a nu tjurijnu ko dya nee nza kja mami nu xiskuajmajnu.</p> <p><b>NZIYO.</b> Texe ko dya janda nu tjurijnu, ra pepjiji nu jmurite.</p> <p><b>TS’ICH’A.</b> Nu jña’ajnu, ra pjongiji textjoyo, mbar a paraji na joo pjenda xitsko.</p> <p><b>ÑANTO.</b> Nuko chuniji nu B’epijnu, soo ra uniji asta mo ya ra uniji nu ko merio nu b’epji 2020 kjee xo ra yepetjo nu kjee 2021 xo ra tjoritjo</p>

<p>hasta la ejecución total de los recursos derivados de su reclasificación o refrendo; por lo que una vez aplicada se abroga las Reglas de Operación 2020, mientras tanto continuarán vigentes para la aplicación de los recursos.</p>	<p>mo ra kjauri nu ko merio; xo mo ya kjaji a kjanu ra pojtiynu nu xiskuama 2020, mbe iyo ra kjaji nza kja mamĩ a kjaba.</p>
<p>Dado en la ciudad de Toluca de Lerdo, capital del Estado de México, a los 05 días del mes de julio de 2021.</p> <p><b>LICENCIADA MARTHA HILDA GONZÁLEZ CALDERÓN SECRETARIA DEL TRABAJO DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE MÉXICO (RÚBRICA).</b></p>	<p>A Jñiñi Zumi Lerdo, nrajñiñi, Ts'ib'onro k'a 05 pa'a, ne yenchjo zana ne kjé'é 2021.</p> <p><b>NU JMUU MARTHA HILDA GONZÁLEZ CALDERÓN, NU TAJMU A XOÑI NU PJOXTE NU SEKRETARIA NU B'ÉPJI A TS'IB'ONDO A B'ONDO (YAXI).</b></p>
<p>“Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos al Desarrollo Social. Quien haga uso indebido de los recursos de este programa deberá ser denunciado y sancionado ante las autoridades conforme a lo que dispone la Ley de la materia”.</p>	<p>“Nujna b'os'ite dyak'o in tsjaja, dya pesk'o ra nu'u yo jmurĩ te'e. Dya so'o ra usaji n'año b'epji nu jango dya pjos'iji nte'e k'a dyarga jo'o rga pepji nuba b'os'ire ra wenchiji ñe ra matr'iji kja arkate jango ga mama k'a tjurĩ jmu'u”</p>